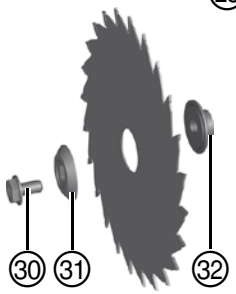
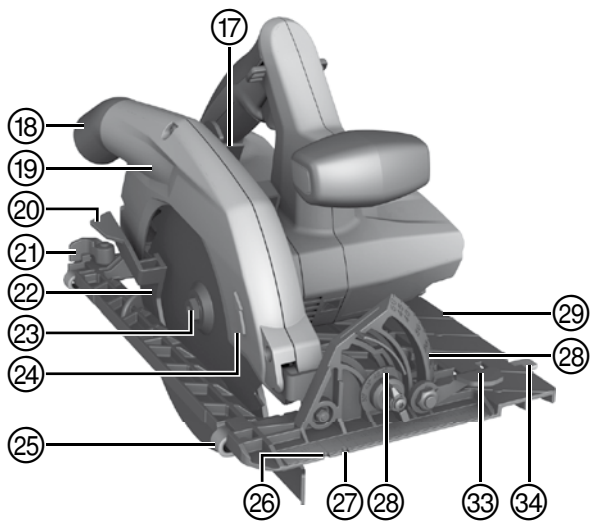
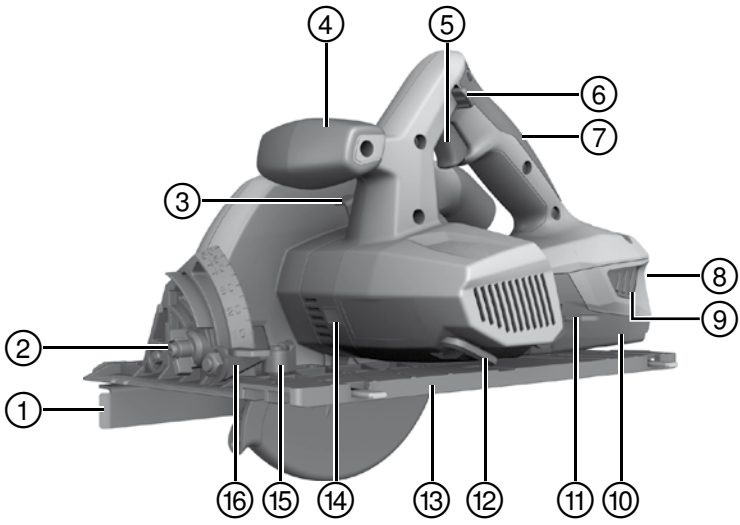
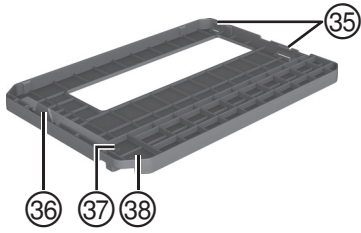
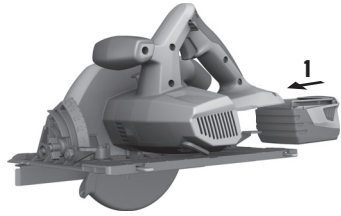
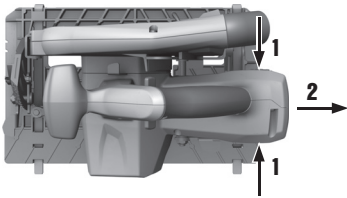
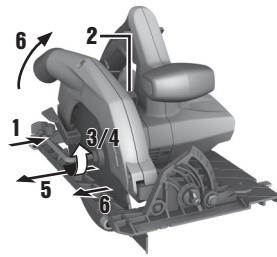
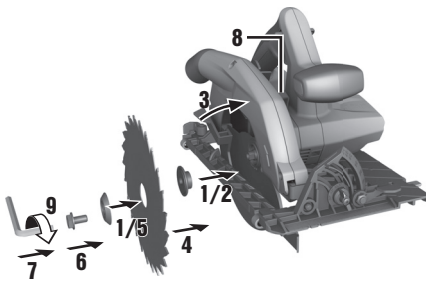
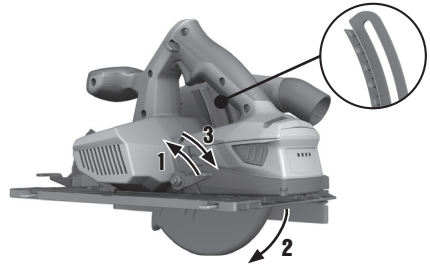
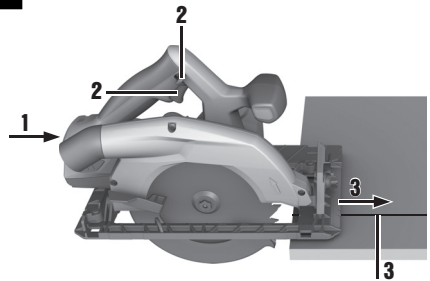


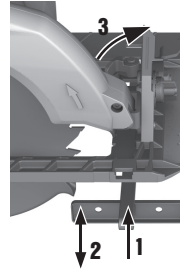
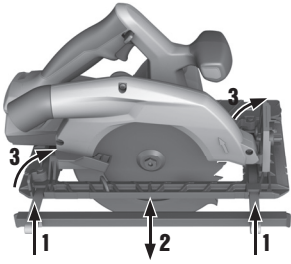
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Οδηγίες χρήσεως	el
Instrukcja obsługi	pl
Upute za uporabu	hr
Uputstvo za upotrebu	sr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
הוראות הפעלה	he



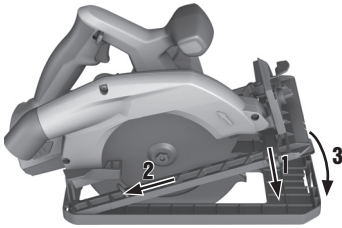


2**3****4****5****6****7****8****9**

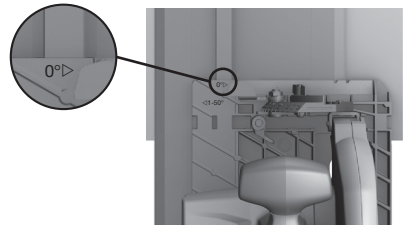
10



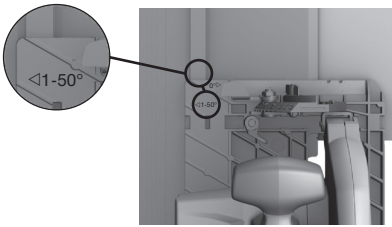
11



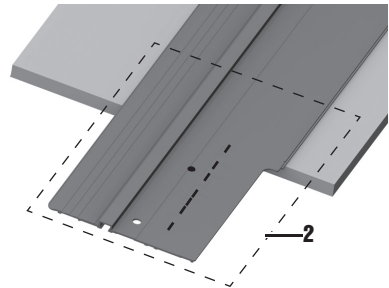
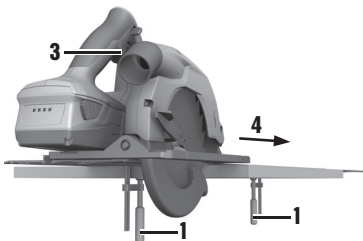
12



13



14



Sega circolare a batteria SC 70W-A22

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione l'attrezzo.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terze persone, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice	Pagina
1 Indicazioni di carattere generale	38
2 Indicazioni di sicurezza	39
3 Descrizione	43
4 Accessori, materiale di consumo	44
5 Dati tecnici	44
6 Messa in funzione	45
7 Utilizzo	45
8 Cura e manutenzione	47
9 Problemi e soluzioni	48
10 Smaltimento	49
11 Garanzia del costruttore	49
12 Dichiarazione di conformità CE (originale)	49

I I numeri rimandano alle immagini. Le immagini si trovano all'inizio del manuale d'istruzioni. Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «attrezzo» si fa sempre riferimento alla sega circolare a batteria SC 70W-A22.

Elementi di comando e di visualizzazione **I**

- ① Guida parallela con un braccio
- ② Preimpostazione angolo di taglio (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Pulsante di bloccaggio del mandrino
- ④ Impugnatura supplementare
- ⑤ Interruttore ON/OFF
- ⑥ Blocco dell'accensione

- ⑦ Impugnatura
- ⑧ Indicatore del livello di carica ed indicatore di anomalie (batteria al litio)
- ⑨ Tasti di sbloccaggio con funzione supplementare di attivazione dell'indicatore del livello di carica
- ⑩ Batteria
- ⑪ Leva di serraggio per la regolazione della profondità di taglio
- ⑫ Chiave a brugola
- ⑬ Piastra di base piccola
- ⑭ Luce LED
- ⑮ Leva di bloccaggio per guida parallela anteriore
- ⑯ Leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio
- ⑰ Scala per la profondità di taglio
- ⑱ Tubo di raccordo (canale trucioli)
- ⑲ Carter di protezione
- ⑳ Leva di comando per il carter di protezione oscillante
- ㉑ Leva di bloccaggio per guida parallela posteriore (solo per piastra base grande)
- ㉒ Carter di protezione oscillante
- ㉓ Mandrino di azionamento
- ㉔ Freccia senso di rotazione
- ㉕ Guida parallela a due bracci
- ㉖ Marcatura del taglio 0°
- ㉗ Marcatura del taglio 45°
- ㉘ Scala degli angoli di taglio
- ㉙ Piastra di base grande
- ㉚ Vite di fissaggio
- ㉛ Flangia di serraggio
- ㉜ Flangia di alloggiamento
- ㉝ Demarcazione scanalatura 0° piastra di base
- ㉞ Demarcazione scanalatura 1 - 50° piastra di base

Adattatore binario di guida **II**

- ㉟ Nervature di arresto posteriori
- ㊱ Nervatura di arresto anteriore
- ㊲ Demarcazione scanalatura 0°
- ㊳ Demarcazione scanalatura 1° - 50°

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione:
pericolo
generico



Attenzione:
sostanze
corrosive

Segnali di obbligo



Prima
dell'uso
leggere il
manuale
d'istruzioni

Simboli

n_0

Numero di
giri a vuoto
nominale



Lama

Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello:

Generazione: 01

Numero di serie:

2 Indicazioni di sicurezza

NOTA

Le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo 2.1 contengono tutte le indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici, che devono essere riportate nel manuale d'istruzioni in conformità alle norme vigenti. Potrebbero pertanto essere riportate indicazioni che non sono rilevanti per questo attrezzo.

2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

a) ATTENZIONE

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze. Eventuali omissioni nell'adempimento delle indicazioni di sicurezza e avvertenze potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.** Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

2.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

2.1.2 Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un

cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scossa elettrica.

2.1.3 Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Anche solo un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico potrebbe provocare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

2.1.4 Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più

accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non far utilizzare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

2.1.5 Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- b) **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- d) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.


2.1.6 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo

modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

2.2 Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

2.2.1 Procedura di taglio

- a)  **PERICOLO**
Non mettere le mani nella zona di taglio né sulla lama. Tenere con la mano libera l'impugnatura supplementare oppure la carcassa motore. Se si tiene la sega con entrambe le mani, queste non potranno essere ferite dalla lama stessa.
- b) **Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Il carter di protezione non può proteggere dalla lama al di sotto del pezzo in lavorazione.
- c) **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.** Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile una porzione di dente inferiore all'altezza completa.
- d) **Non tenere mai il pezzo in lavorazione in mano o appoggiato su una gamba. Fissare il pezzo in lavorazione su una base di supporto stabile.** È importante che il pezzo in lavorazione sia ben fissato, al fine di ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'eventuale inceppamento della lama o la perdita di controllo dell'attrezzo.
- e) **Tenere l'utensile elettrico soltanto dalle impugnature isolate se si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'accessorio entri in contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto con un cavo sotto tensione metterebbe sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile, provocando una scossa elettrica.
- f) **Per i tagli longitudinali utilizzare sempre un fincorsa oppure una guida rettilinea per bordi.** Questo migliora la precisione di taglio e riduce la possibilità che la lama si blocchi.
- g) **Utilizzare sempre lame della giusta grandezza e con un foro di attacco adeguato (ad es. a forma di stella oppure rotondo).** Le lame che non si adattano agli elementi di montaggio della sega avrebbero una rotazione irregolare e potrebbero causare la perdita del controllo.
- h) **Non utilizzare mai, per le lame, rondelle o viti danneggiate o errate.** Le rondelle e le viti della lama sono state concepite espressamente per questo tipo di sega, per garantire all'attrezzo potenza ed affidabilità ottimali.

2.2.2 Ulteriori indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

Contraccolpo - cause e relative indicazioni di sicurezza:

Un contraccolpo è l'improvvisa reazione che si verifica quando una lama resta agganciata, si blocca o è orientata in modo errato; ciò causa un sollevamento incontrollato della sega che esce dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore;

quando la lama si incastra oppure si blocca nella fenditura di taglio che si chiude e la forza del motore respinge l'attrezzo indietro, in direzione dell'operatore; se durante l'operazione di taglio la lama viene sottoposta a torsione o orientata in modo errato, è possibile che i denti del bordo posteriore della lama restino agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione; in questo modo la lama uscirebbe dalla fenditura di taglio e la sega sarebbe respinta in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o non conforme della sega. Può essere evitato adottando misure di sicurezza idonee, come descritto di seguito.

- a) **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione nella quale sia possibile attuire la forza di un eventuale contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro; tuttavia l'operatore può controllare la forza del contraccolpo stesso qualora siano state adottate le adeguate misure precauzionali.
- b) **Se la lama si blocca o se l'utilizzatore interrompe il lavoro, è necessario disattivare la sega e tenerla all'interno del materiale in lavorazione finché la lama non si è arrestata completamente. Non tentare mai di estrarre la sega dal pezzo in lavorazione né di tirarla indietro finché la lama è in movimento: questa azione potrebbe provocare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa del blocco della lama.
- c) **Se si vuole riavviare una sega che è ancora all'interno del pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fenditura di taglio e verificare che i denti della sega non siano incastrati nel pezzo stesso.** Se la lama si incastra, può uscire dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo, quando la sega viene rimessa in funzione.
- d) **Supportare i pannelli di grandi dimensioni in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo provocato dall'incastrarsi di una lama.** I pannelli di grandi dimensioni possono curvarsi a causa del loro stesso peso. I pannelli devono essere supportati su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura di taglio, sia sul bordo.
- e) **Non utilizzare lame non affilate o danneggiate.** Le lame con denti non affilati o non allineati provocano, a causa di una fenditura di taglio troppo ridotta, un maggiore attrito, il bloccaggio della lama e contraccolpi.
- f) **Prima del taglio, preimpostare la profondità di taglio e l'angolo di taglio.** Se si modificano le impostazioni durante il taglio, sussiste il rischio di bloccaggio della lama e il conseguente contraccolpo.
- g) **Procedere con particolare cautela durante il taglio in pareti preesistenti o altre zone non visibili.** La lama che affonda nell'oggetto nascosto può bloccarsi e ciò può causare un contraccolpo.

2.2.3 Indicazioni di sicurezza per seghe circolari con carter di protezione oscillante

Funzione del carter di protezione inferiore

- a) **Prima di qualsivoglia utilizzo, accertarsi che il carter di protezione inferiore si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se non è possibile spostare liberamente il carter di protezione inferiore e se questo non si chiude immediatamente. Non bloccare né fissare mai saldamente il carter di protezione in posizione aperta.** Se la sega dovesse cadere inavvertitamente sul pavimento, il carter di protezione inferiore potrebbe deformarsi. Aprire il carter di protezione mediante la leva di ritorno ed accertarsi che possa muoversi liberamente e che non venga a contatto né con la lama, né con altre parti dell'attrezzo a qualsiasi profondità ed angolo di taglio.
- b) **Verificare il funzionamento della molla per il carter di protezione inferiore. Far controllare la sega prima dell'uso nel caso in cui il carter di protezione inferiore e la molla non dovessero funzionare correttamente.** Parti danneggiate, depositi di sporco appiccicosi o accumuli di trucioli causano un funzionamento ritardato del carter di protezione inferiore.
- c) **Aprire il carter di protezione inferiore manualmente solo in caso di tagli particolari, come "tagli ad immersione" e "tagli ad angolo". Aprire il carter di protezione inferiore mediante la leva di ritorno e rilasciare la leva stessa non appena la lama affonda nel pezzo in lavorazione.** Per tutte le altre operazioni di taglio con la sega il carter di protezione inferiore deve funzionare automaticamente.
- d) **Non appoggiare la sega sul banco da lavoro né sul pavimento, senza che il carter di protezione inferiore copra la lama.** Una lama non protetta ed in funzione può spostare la sega nella direzione opposta a quella di taglio, tagliando tutto ciò che incontra. Tenere presente il tempo di funzionamento della sega dopo lo spegnimento.

2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

2.3.1 Sicurezza delle persone

- a) **Non sono consentite manipolazioni o modifiche all'attrezzo.**
- b) **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- c) **In caso di lavori che generano polvere si dovrà utilizzare una mascherina di protezione per le vie respiratorie, se l'attrezzo viene utilizzato senza un sistema di aspirazione della polvere.**
- d) **Azionare l'attrezzo solo con i relativi dispositivi di protezione.**
- e) **Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione ed esercizi per le dita al fine di migliorare la circolazione sanguigna delle dita.**
- f) **Mettere in funzione l'attrezzo solo quando si è in posizione sul pezzo da lavorare.**
- g) **In caso di magazzinaggio e trasporto dell'attrezzo, rimuovere la batteria.**
- h) **Durante le operazioni di taglio, indirizzare sempre l'attrezzo lontano dal corpo.**
- i) **Non eseguire mai con l'attrezzo lavori sopra testa.**
- j) **Non frenare l'attrezzo mediante una pressione laterale della lama contro il pezzo o altri oggetti.**
- k) **Non toccare la flangia di serraggio, la vite di serraggio e la lama con l'attrezzo in funzione.**
- l) **Il percorso di taglio dev'essere privo di ostacoli. Non tagliare viti, chiodi, ecc.**
- m) **Non premere mai il pulsante di arresto del mandrino quando la lama è in rotazione.**
- n) **Non indirizzare mai l'attrezzo verso le persone.**
- o) **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone deboli non sorvegliate. Tenere l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.**
- p) **Adattare la forza di avanzamento alla lama ed al materiale in lavorazione, in modo che la lama non venga bloccata e che, eventualmente, non causi un contraccolpo.**
- q) **Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti.**
- r) **Quando si tagliano i materiali plastici, occorre evitare che la plastica si fonda.**
- s) **Durante la lavorazione il materiale può scheggiarsi. Utilizzare occhiali di protezione, guanti di protezione e, se non è disponibile alcun sistema di aspirazione della polvere, una mascherina di protezione per le vie respiratorie.** Il materiale scheggiato può causare ferite all'operatore e provocare lesioni agli occhi.
- t) **Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere.**
- u) **Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, calcestruzzo / muratura / pietra, che contengono quarzo, e minerali o metallo, possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri. Al fine di ottenere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un aspirapolvere mobile adatto. Indossare una mascherina antipolvere adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**
- v) **La profondità di taglio impostata deve essere selezionata in modo da essere sempre circa 5-**

10 mm maggiore rispetto allo spessore del materiale da tagliare.

2.3.2 Sicurezza elettrica

Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona di lavoro, ad esempio utilizzando un metal detector, per verificare l'eventuale presenza di cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua sottostanti. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono venire a trovarsi sotto tensione se, ad esempio, viene danneggiato inavvertitamente un cavo elettrico. In questo caso sussiste un serio pericolo di scossa elettrica.

2.3.3 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- a) **Rispettare le particolari direttive per il trasporto, il magazzino e l'azionamento delle batterie al litio.**
- b) **Tenere le batterie lontane da alte temperature e dal fuoco.** Sussiste il pericolo di esplosione.
- c) **Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80 °C o bruciate.** In caso contrario, sussiste il pericolo di incendio, di esplosione e di corrosione.
- d) **Le batterie danneggiate (ad esempio batterie criccate, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non devono essere ricaricate né utilizzate.**
- e) Se la batteria non azionata è sensibilmente troppo calda, l'attrezzo stesso o il sistema attrezzo e batteria potrebbero essere difettosi. **Posizionare il sistema ad una distanza sufficiente da materiali infiammabili. Osservare il sistema in corso di raffreddamento e contattare l'assistenza Hilti.**

it

3 Descrizione

3.1 Utilizzo conforme

L'attrezzo consiste in una sega circolare a batteria ad azionamento manuale.

L'attrezzo è destinato a lavori di taglio su materiali piani in legno e simil-legno, plastica, cartongesso, piastre in gessofibra e materiali legati con profondità di taglio di 70 mm e tagli obliqui da 0° a 50°.

L'attrezzo è destinato a un utilizzo di tipo professionale; l'uso, la manutenzione e la cura dell'attrezzo devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. L'attrezzo e i suoi accessori possono causare pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

Osservare gli standard nazionali relativi alla sicurezza sul lavoro.

Non devono essere utilizzate lame che non corrispondano ai dati caratteristici indicati (ad es. diametro, numero di giri, spessore), dischi da taglio e da molatura, né lame in acciaio rapido altolegato (acciaio HSS), in quanto sussiste il rischio di rottura.

I metalli non devono essere segati.

Non utilizzare le batterie come fonte di energia per altre utenze non specificate.

Per evitare il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente accessori ed utensili originali Hilti.

3.2 È compreso nella dotazione standard:

- 1 Attrezzo
- 1 Lama
- 1 Manuale d'istruzioni
- 1 Chiave a brugola
- 1 Guida parallela
- 1 Adattatore binario di guida (opzionale)

3.3 Per il funzionamento dell'attrezzo è inoltre necessaria:

una batteria adeguata, raccomandata (vedere tabella dati tecnici) ed un caricabatteria della serie C 4/36. Per ulteriori informazioni in merito alla ricarica, consultare le istruzioni per l'uso del caricabatteria.

3.4 Livello di carica della batteria al litio

La batteria al litio dispone di un indicatore del livello di carica. Durante il processo di ricarica, il livello di carica viene visualizzato dall'indicatore sulla batteria (vedere il manuale d'istruzioni del caricabatteria). A riposo, dopo aver premuto uno dei tasti di bloccaggio sulla batteria o quando la batteria viene inserita nell'attrezzo, il livello di carica viene visualizzato per tre secondi mediante i quattro LED.

LED con luce fissa	LED lampeggiante	Livello di carica C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

NOTA

Durante e immediatamente dopo il lavoro non è possibile richiamare il livello di carica della batteria. Se i LED dell'indicatore del livello di carica della batteria lampeggiano, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo 9. Problemi e soluzioni.

4 Accessori, materiale di consumo

NOTA

Gli accessori sono disponibili presso il centro di assistenza Hilti oppure online all'indirizzo www.hilti.com.

Ricambi

Denominazione
Flangia di alloggiamento
Flangia di serraggio
Vite di fissaggio

5 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Attrezzo	SC 70W-A22
Tensione nominale (tensione continua)	21,6 V
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 piastra di base grande	4,7 kg
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 piastra di base piccola	4,5 kg
Diametro prescritto per la lama	190 mm
Spessore della parte centrale delle lame	0,7 ... 1,5 mm
Foro di attacco della lama	30 mm
Profondità di taglio con impostazione scala	Angolo 0°: 70 mm Angolo 45°: 51 mm Angolo 50°: 45 mm
Numero di giri a vuoto	3.500/min

NOTA

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni. I dati indicati si riferiscono alle principali applicazioni dell'attrezzo. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o con un'insufficiente manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori

e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

Informazioni su rumorosità e vibrazioni per SC 70W-A22 (misurate secondo EN 60745-2-5):

Livello tipico di potenza sonora di grado A, L_{WA}	92 dB (A)
Livello tipico di pressione acustica d'emissione di grado A, L_{pA}	81 dB (A)
Incertezza per i dati relativi al livello sonoro, K	3 dB (A)

Valori di vibrazione triassiali (somma vettoriale delle vibrazioni)

Taglio nel legno, a_{hW}	1,3 m/s ²
Incertezza (K)	1,5 m/s ²

Batteria	B 22/5.2 Li-Ion (01)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (02)
Tensione nominale	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Capacità	5,2 Ah	3,3 Ah	2,6 Ah
Peso	0,78 kg	0,78 kg	0,48 kg

6 Messa in funzione

NOTA

Quando la batteria è esausta il sistema si spegne automaticamente.

NOTA

Per il procedimento di ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.

6.1 Inserimento della batteria **3**

PRUDENZA

Prima di inserire la batteria assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che sia attivato il blocco di commutazione.

PRUDENZA

Prima di inserire la batteria nell'attrezzo, accertarsi che i contatti della batteria e i contatti presenti sull'attrezzo siano privi di corpi estranei.

PRUDENZA

La caduta della batteria può rappresentare un pericolo per voi e per gli altri.

NOTA

Controllare che la batteria sia fermamente inserita nell'attrezzo.

6.2 Rimuovere la batteria dall'attrezzo **4**

6.3 Trasporto e magazzinaggio delle batterie

PRUDENZA

Pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare mai le batterie alla rinfusa. Pericolo di cortocircuito.

Estrarre la batteria dalla posizione di bloccaggio (posizione di lavoro), portandola nella prima posizione di innesto (posizione di trasporto).

Per la spedizione delle batterie (trasporto stradale, su rotaia, via mare o via aerea), attenersi alle vigenti prescrizioni di trasporto nazionali ed internazionali.

7 Utilizzo

NOTA

Dopo un bloccaggio della lama, l'attrezzo non si riavvia automaticamente se la forza di avanzamento viene annullata. È necessario premere nuovamente il blocco dell'accensione e l'interruttore ON/OFF.

PERICOLO

Estrarre la batteria dall'attrezzo prima di regolare l'attrezzo stesso, di sostituire accessori o di posare

l'attrezzo. Tale precauzione eviterà che l'attrezzo possa essere messo in funzione inavvertitamente.

PERICOLO

Non mettere in funzione l'attrezzo se la lama, la calotta di protezione o il carter di protezione oscillante non sono correttamente montati.

PRUDENZA

Prima di ogni utilizzo, controllare tutti i dispositivi di sicurezza. Aprire completamente il carter di protezione oscillante e verificare che questa si richiuda automaticamente e completamente dopo il rilascio. Pulire il carter di protezione oscillante oppure fare riparare l'attrezzo dal centro di assistenza Hilti.

7.1 Sostituzione della lama

PRUDENZA

Per la sostituzione dell'utensile, utilizzare guanti di protezione. L'attrezzo, la flangia di serraggio e la vite di serraggio diventano roventi e i bordi di taglio della lama sono taglienti.

PRUDENZA

Accertarsi che la lama da serrare corrisponda ai requisiti tecnici e che sia ben affilata. Una lama affilata rappresenta il presupposto fondamentale per un taglio perfetto.

7.1.1 Smontaggio della lama 5

1. Applicare la chiave esagonale a brugola sulla vite di fissaggio della lama.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino.
3. Con la chiave a brugola girare la vite di fissaggio per la lama, finché il pulsante di bloccaggio del mandrino non si innesta completamente in posizione.
4. Svitare la vite di serraggio con la chiave a brugola ruotando ulteriormente nel senso della freccia della direzione di rotazione.
5. Rimuovere la vite di fissaggio e la flangia di serraggio esterna.
6. Aprire il carter di protezione oscillante orientandolo verso l'esterno e rimuovere la lama.
NOTA Se necessario la flangia di attacco può essere rimossa per poterla pulire.

7.1.2 Montaggio della lama 6

1. Pulire la flangia di alloggiamento e la flangia di serraggio.
2. Inserire la flangia di attacco sul mandrino di azionamento con l'orientamento corretto.
3. Aprire il carter di protezione oscillante.
4. **PRUDENZA Osservare la freccia di indicazione del senso di rotazione sulla lama e l'attrezzo. Devono corrispondere.**
Inserire la nuova lama.
5. Innestare la flangia di serraggio esterna con allineamento corretto.
6. Inserire la vite di serraggio.
7. Applicare la chiave esagonale a brugola sulla vite di fissaggio della lama.
8. Premere il pulsante di bloccaggio del mandrino.
9. Fissare la flangia di serraggio con la vite di serraggio ruotando la chiave a esagono interno in senso contrario alla freccia direzionale.
Il pulsante di bloccaggio del mandrino scatta.
10. Controllare che la lama sia correttamente in sede prima di mettere in funzione l'attrezzo.

7.2 Regolazione della profondità di taglio 7

NOTA

La profondità di taglio impostata deve essere selezionata in modo da essere sempre circa 5-10 mm maggiore rispetto allo spessore del materiale da tagliare.

NOTA

Sulla scala riportata sulla parte posteriore del carter di protezione è possibile rilevare la profondità impostata.

7.3 Regolazione del taglio obliquo 8

La regolazione predefinita dell'angolo di taglio consente la facile regolazione dell'angolo massimo 22,5°/45°/50°.

1. Rilasciare la leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio.
2. Ruotare la piastra di base sull'angolo 0°.
3. Posizionare sull'angolo massimo desiderato l'indicatore per la regolazione predefinita dell'angolo.
4. Ruotare la piastra di base fino all'angolo desiderato.
5. Serrare la leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio.

7.4 Taglio secondo tracciatura 9

NOTA

Fissare il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi.

NOTA

Disporre il pezzo in modo tale che la lama, al di sotto del pezzo stesso, scorra liberamente.

NOTA

Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sull'attrezzo sia disinserito.

NOTA

Posizionare l'attrezzo con la piastra di base in modo che la lama non venga ancora in contatto con il pezzo in lavorazione.

1. Inserire la batteria nell'attrezzo.
2. Con il blocco dell'accensione inserito, mettere in funzione l'attrezzo premendo l'interruttore ON/OFF.
3. Con una velocità di lavoro adeguata, guidare l'attrezzo sul pezzo in lavorazione seguendo la linea di tracciatura.

7.5 Taglio con guida parallela/Montaggio 10

Grazie alla guida parallela è possibile eseguire tagli esatti lungo il bordo di un pezzo in lavorazione, oppure tagliare listelli di uguale misura.

La guida parallela può essere montata su entrambi i lati della piastra di base. La guida parallela a due bracci è utilizzabile soltanto per la piastra di base grande.

7.6 Lavorare con il binario di guida

NOTA

Per gli attrezzi con piastra di base piccola, utilizzare un adattatore adeguato al binario di guida.

7.6.1 Inserire/estrarre l'attrezzo nell'/dall'adattatore per binario di guida (piastra di base piccola) **11**

Per poter lavorare con l'adattatore per binario di guida, la guida parallela deve essere rimossa.

Per prelevare l'attrezzo, estrarre leggermente all'indietro la nervatura di arresto posteriore ed estrarre l'attrezzo dall'adattatore binario di guida.

7.6.2 Tagli longitudinali a 0° **12**

Inserire la sega con la scanalatura contrassegnata con "0°" sulla nervatura del binario di guida.

7.6.3 Tagli longitudinali con angoli di 1°- 50° **13**

PRUDENZA

La sega deve essere inserita nella scanalatura corretta. In caso di applicazione accidentale nella scanalatura errata, sussiste il rischio di collisione della lama con il binario di guida.

Inserire la sega con la scanalatura contrassegnata con "1-50°" sulla nervatura del binario di guida.

7.7 Taglio con binario di guida **14**

1. Fissare saldamente il binario dal lato inferiore con due morsetti.

NOTA La macchina deve essere posta sul binario di guida esternamente al pezzo in lavorazione.

2. **PRUDENZA** Accertarsi che la lama non sia a contatto con il pezzo in lavorazione.

Posizionare la macchina nella zona di appoggio del binario di guida.

3. Mettere in funzione l'attrezzo.
4. Far scorrere l'attrezzo in modo uniforme sopra il pezzo in lavorazione.

Il carter oscillante si apre a contatto con il bordo di sblocco laterale e si chiude nuovamente quando esce all'estremità del binario di guida.

7.8 Taglio con aspirazione dei trucioli

La sega circolare manuale è dotata di un attacco adatto ai normali tubi flessibili di aspirazione. Per collegare il tubo flessibile di aspirazione polvere alla sega, è necessario disporre di un adattatore adeguato.

7.9 Taglio senza aspirazione dei trucioli

Accertarsi che i trucioli possano essere espulsi liberamente.

Se necessario è possibile ruotare il tubo di raccordo per modificare la direzione di espulsione.

7.10 Fasi di lavoro in caso di occlusione del canale trucioli

1. Estrarre la batteria dall'attrezzo.
2. Pulire il canale trucioli.
NOTA Se necessario, smontare la lama.
3. Verificare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzionalità dell'attrezzo stesso.

8 Cura e manutenzione

ATTENZIONE

Tutte le riparazioni relative alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.

8.1 Cura dell'attrezzo

PRUDENZA

L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.

Non utilizzare mai l'attrezzo se le feritoie di ventilazione sono ostruite! Pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola asciutta. Impedire l'ingresso di corpi estranei all'interno dell'attrezzo. Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo può essere compromessa.

8.2 Pulizia del dispositivo di protezione

1. Per la pulizia, rimuovere il dispositivo di protezione della lama.

2. Pulire con cautela i dispositivi di protezione utilizzando una spazzola asciutta.
3. Rimuovere i depositi e i trucioli all'interno dei dispositivi di protezione con un utensile adatto.
4. Montare la lama.

8.3 Cura delle batterie al litio

NOTA

A basse temperature diminuiscono le prestazioni della batteria.

NOTA

Conservare la batteria possibilmente in un luogo fresco e asciutto.

Per raggiungere la durata massima delle batterie, interromperne lo scaricamento non appena si riscontra una sensibile diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.

NOTA

- Se si continua a far funzionare l'attrezzo, lo scaricamento della batteria viene interrotto automaticamente, prima che le celle si danneggino.

- Ricaricare le batterie con il caricabatteria Hilti omologato per le batterie al litio.

8.4 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

Dopo i lavori di cura e manutenzione, verificare che tutti i dispositivi di protezione siano montati e funzionino regolarmente.

Per controllare la cappa di protezione oscillante della lama, aprirla completamente azionando la leva di comando.

Una volta rilasciata la leva di comando, il carter di protezione oscillante deve potersi chiudere rapidamente e completamente.

it

9 Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non funziona.	La batteria non è completamente inserita oppure è scarica.	La batteria deve scattare in sede con un doppio clic udibile oppure la batteria deve essere ricaricata.
	Guasto elettrico.	Estrarre la batteria dall'attrezzo e rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti.
L'attrezzo non funziona. Il LED lampeggia.	Batteria scarica.	Caricare la batteria.
	La batteria è rovente.	Inserire la batteria nel caricabatteria o lasciarla raffreddare.
È impossibile premere l'interruttore ON/OFF o l'interruttore è bloccato.	Assenza di errori (funzione di sicurezza)	Premere il blocco dell'accensione.
Il numero di giri cala improvvisamente.	La batteria è scarica o la forza di avanzamento è troppo elevata.	Sostituire la batteria e caricare una batteria scarica. Ridurre la forza di avanzamento.
La batteria si scarica più rapidamente del solito.	Temperatura ambiente molto bassa.	Far riscaldare lentamente la batteria a temperatura ambiente.
In seguito al bloccaggio della lama, l'attrezzo non riparte automaticamente.	È intervenuta la protezione contro il sovraccarico.	Premere nuovamente il blocco dell'accensione e l'interruttore ON/OFF.
La batteria non si innesta con un "doppio clic" udibile.	Contatti della batteria sporchi.	Pulire gli attacchi e inserire la batteria. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti in caso di persistenza dei problemi.
Forte sviluppo di calore nell'attrezzo o nella batteria.	Guasto elettrico.	Spegnere subito l'attrezzo, togliere la batteria dall'attrezzo, osservarlo, lasciare raffreddare e contattare un Centro Riparazioni Hilti.
	L'attrezzo è sovraccarico (limite d'uso superato).	Scelta dell'attrezzo/accessorio in base all'uso (non utilizzare un attrezzo di bassa/media potenza per svolgere lavori pesanti/intensivi).
Potenza d'aspirazione nulla o ridotta.	Canale trucioli intasato.	Pulire il canale trucioli.
L'attrezzo si spegne.	Protezione da sovraccarico/surriscaldamento	Rilasciare e premere nuovamente l'interruttore ON/OFF. Se necessario, fare raffreddare il sistema.
Il carter di protezione oscillante non si chiude.	Sporcizia.	Pulire ed eventualmente contattare il servizio di assistenza Hilti.
L'attrezzo vibra fortemente.	Lama non correttamente montata.	Montare la lama correttamente. Vedere capitolo: 7.1.2 Montaggio della lama 6

10 Smaltimento

PRUDENZA

Uno smaltimento non conforme dei componenti potrebbe comportare i seguenti inconvenienti: durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute. Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento. Uno smaltimento sconsiderato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a se stessi oppure a terzi e inquinando l'ambiente.

PRUDENZA

Le batterie difettose devono essere smaltite immediatamente. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare né bruciare le batterie.

PRUDENZA

Smaltire le batterie secondo le vigenti norme nazionali o restituire le batterie esauste a Hilti.



Gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea /CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.

11 Garanzia del costruttore

In caso di domande relative alle condizioni della garanzia, rivolgersi al rivenditore HILTI più vicino.

12 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Sega circolare a batteria
Modello:	SC 70W-A22
Generazione:	01
Anno di progettazione:	2014

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2006/42/CE, fino al 19 aprile 2016: 2004/108/EG, a partire dal 20 aprile 2016: 2014/30/EU, 2006/66/CE, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
09/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
09/2015

Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150515



2092401